

琉球大学学術リポジトリ

沖縄民謡による歌曲集 (1)

メタデータ	言語: 出版者: 琉球大学 公開日: 2007-07-17 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 中村, 透, Nakamura, Toru メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/911

沖縄民謡による歌曲集(1)

中 村 透

ART—SONGS from OKINAWAN folk—tunes

数世代にわたって歌い継がれてきた沖縄の民謡を、現代の音楽家たちの洋楽的な技術と感性に適応するように編曲して再生させる試みは、これまでも沖縄県内外の作曲家や音楽家たちによって行われてきた。

本歌曲集は、こうした先人たちの試みをさまざまな角度から検証し、さらに幾人かの音楽家の実演をとうして筆者が編曲したものを、今回さらに修正・補筆したものである。

厳密に言えば、宮良長包の歌は、民謡とは言えないが、その歴史的命脈からあえて民謡の部類にくわえさせてもらった。

1. えんどうの花 (宮良長包作曲)
2. 泊り舟 (宮良長包作曲)
3. 山の子守歌 (宮良長包作曲)
4. だんじゅ嘉例吉 (沖縄本島民謡)
5. 安里屋ユンタ (八重山民謡)
6. 豊年の歌 (伊是名島民謡)
7. いしじにーやー (本島南風原町民謡)
8. 綱挽き歌 I (本島南風原町民謡)
9. 綱挽き歌 II (本島南風原町民謡)
10. ぼーしくまー (本島南風原町民謡)
11. なり山アヤグ (宮古島民謡)

えんどうの花
(原調 変ホ長調)

宮良長包 詞曲
中村 透 編曲(1994/1/19)

Moderato

1. えんどうの
2. えんどうの

Moderato

mf

mp

は - な の 咲 く こ - ろ は お さ な い と か - き を .
は - な の 咲 く こ - ろ は お つ め た い か - ぜ が .

お も い だ し す た う - ち の の き ば に - す を - く っ た
お ふ き ま し た い も う と お お ぶ っ て - く れ - が た

沖縄民謡による歌曲集(1)

て くに れが た か えっ た あ の つ ば め
 に くい ちご を と り に い った や

1.

ま 3. け - さ は つ め た い か ぜ が ふ き

2.

つ ば め が い - ち わ - と ん で い る え ん どう の

The musical score consists of three systems. Each system has a vocal line and a piano accompaniment. The first system is marked '1.' and the second '2.'. The piano part features various ornaments like accents (>) and triplets (3). The lyrics are in Japanese and describe a scene with a woman and a child, and a bird flying.

沖縄民謡による歌曲集(1)

は たけ は さ む け れ ど わ - た しゃ

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line is in a 2/4 time signature with a key signature of two flats. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with various ornaments and phrasing marks.

ひ と り で - か え り ま し ょ う

The second system of music follows the same format as the first, with a vocal line and piano accompaniment. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment includes a *rit.* (ritardando) marking and a fermata over the final chord. The bass line in the left hand has a triplet of eighth notes marked with a '3'.

沖縄民謡による歌曲集(1)

泊り舟

大浜信光 作詞
宮良長包 作曲
中村 透 編曲

♩=63

musical score for piano introduction, including dynamics *mf* and *f*, and performance markings *riten.* and *a tempo*.

1. わたんじーは かぜだーよ きょうも とまりおね
 2. わたんじーは あめだーよ きょうも とまりおね

musical score for the first two lines of lyrics, including piano accompaniment with dynamic *p*.

1.
 かざみの はたがーホイ ちぎーれる ぞ
 やーがて なまにホイ ひがーゆれ

musical score for the third line of lyrics, including piano accompaniment with dynamic *pp*.

沖縄民謡による歌曲集(1)

2.

る

pp

3. はまちどーり なく なーよ ごよい ーチャッチ ロロ

riten.

まくらは かた いーホイ たびーまくら

riten. (*riten*)

沖縄民謡による歌曲集(1)

Musical score for a piece from "Songs from Okinawan Folk Songs (1)". The score is written for a single melodic line and piano accompaniment. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The piano part begins with a *ppp* dynamic marking. The melody consists of a single note with a fermata, while the piano accompaniment provides a harmonic foundation with chords and single notes.

山の子守歌

宮良高司 作詞
宮良長包 作曲
中村 透 編曲

Andante (♩ 60)

mp

1. ねんねん
2. ねんねん

ほろろん ほろほーろー ねーむれ
とろろん とろとーろー ねーむれ

沖縄民謡による歌曲集(1)

うらの の こやまー にゃ ゆうひ が
うら の おがわー にゃ すずき が

p sostenuto

さして ちって ー ー
ほろろ ん ほろろ ん こぼともー
とろろ ん とろろ ん かえるもー

な き ま し た ー た ー

1. 2.

沖縄民謡による歌曲集(1)

First system of musical notation. The vocal line is mostly rests. The piano accompaniment begins with a *dolce* marking and includes a *cresc* marking with a dotted line indicating a crescendo.

Second system of musical notation. The vocal line is mostly rests. The piano accompaniment features a *f* (forte) marking followed by a *p* (piano) marking.

pp Un poco meno mosso

Third system of musical notation. The vocal line contains the lyrics: ねんね ん ねむれ よるま - で - ねむれ. The piano accompaniment begins with a *pp* (pianissimo) marking and includes a hairpin crescendo.

沖縄民謡による歌曲集(1)

ちんじゅの もりにーは ことりも

ねたよ - ほっか り ほっか り しろ - い -

riten. a tempo

つきばかり -

riten. a tempo rit. ppp

沖縄民謡による歌曲集(1)

だんじゅ嘉例吉

沖縄本島 民謡
中村 透 編曲

Largo

1. だ - ん じゅ か - り -
2. ち - な とぅ ゆ - る -

Largo

ゆ し - や い - らでイ - さ - し - み - しえ -
ぶ に - ん ゆ - してイ - ゆ - し - ら - り -

沖縄民謡による歌曲集(1)

る み あ い に も ぬ ち ち も な り (ア). と う り ば (イ). さ と う め

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on three staves. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a whole note rest, followed by a series of quarter and eighth notes. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand, with some triplet markings. Dynamic markings include *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte).

か ち や ま と う む さ さ へ い よ
あ さ ゆ う が ま さ さ か り ゆ し

The second system of music follows the same format as the first, with a vocal line and piano accompaniment. The key signature remains two flats. The vocal line starts with a whole note rest, then continues with quarter and eighth notes. The piano accompaniment includes a triplet in the right hand and a bass line. Dynamic markings include *f* and *mf*. Labels "l. h." and "r. h." are present in the piano part.

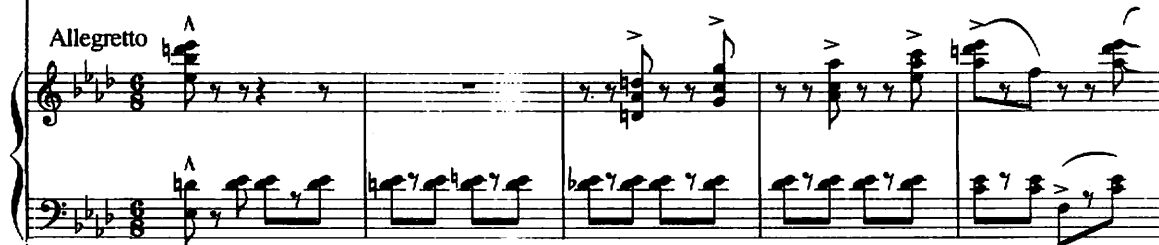
沖縄民謡による歌曲集(1)

Allegretto 

だんじゅ か り - ゆ し - や い - ら
ち な と う ゆ る - ふ に - め め - し



Allegretto



Ped. _____ ※

- で い - さ し み せ り る は り よ ふ に
て い - ゆ し ら せ り み は り よ ふ に




よ ゆう はい せ さ - さ ゆう はい せ ん ち ゃ ゆう
と ゆう はい せ




沖縄民謡による歌曲集(1)

はい せ んちゃゆうはい せ

D.C.

2. piu mosso

2. Piu mosso

D.C. col canto

沖縄民謡による歌曲集(1)

安里屋ユンタ

八重山民謡
中村 透 編曲

♩=84 ♩ = $\frac{3}{4}$

あ さ ど う や ぬ - く や - ま に - ヨ (サア ユイイ) あ ん ち ゅ ら さ - ま り - ば - し -
 (2) ひ や ま り ぬ - ま り - や た り - ヨ し み や ら び ぬ - ま し - じ - や た -
 (3) い み し ゃ か ら - あ ふ ち ま り ば く ゆ さ か ら - し る さ し - じ ば
 (4) み ざ し し ゅ ぬ - く ゆ - た ら - ヨ あ た り や や ぬ - ぬ ず - み よ た -

沖縄民謡による歌曲集(1)

ヨ (マタハリヌ ツン タラ カヌシャマヨ 2.サァ カヌシャマ ヨ
 ヨ 3.サァ

1. 2. 3. 4.

mf *f*

(>) (>)

(>) (>)

沖縄民謡による歌曲集(1)

豊年の歌

伊是名民謡
中村 透 編曲

Andantino

Andantino

riten a tempo

poco rit. a tempo

mf

1.みるくゆーぬ
2.くとうしむーず

沖縄民謡による歌曲集(1)

ーしる し ー どうかぐ しーぬ ーゆーあみ ーユーイヤネ ー
 ーくい や ー あんちゆ らーき ーゆーかてい ー ユーイヤネ ー

ぐうにち ぐ し ー た ー ほ (o)ーり サ ー やにん ゆー
 ぐーら に ち んあ ー ま (a)ーち サ ー

1.

rit. a tempo

が ー ふ

rit. a tempo

沖縄民謡による歌曲集(1)

とちん - た - - が - ぬ さ - さ

f *ff*

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major (one flat) with a melody that includes a long note. Below it are two staves for piano accompaniment. The right hand features a rhythmic pattern of eighth notes with triplets, while the left hand provides a steady bass line. Dynamics markings *f* and *ff* are present.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features two staves for piano. The right hand has a melodic line with some sustained notes, and the left hand continues with a rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line.

沖縄民謡による歌曲集(1)

いしじにーやー

♩=80 かるやかに

南風原町民謡
中村 透編曲

The musical score is written in 2/4 time with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). It consists of three systems of staves. The first system includes a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings of *mf* and *sf*. The second system continues the piano accompaniment with a *p* marking in the right hand and a *f* marking in the left hand. The third system introduces the vocal melody with two lines of lyrics. The piano accompaniment continues with a *sf* marking.

1. かじまやーにたてい わーや かじぬーむぬ ちーちゆいよ
2. ぬぶていーていんじょうぐわーーや ただぬーおてい なーゆーみ

沖縄民謡による歌曲集(1)

10 ♪

ぬおてい ていん- じょうぐわ (あ)-- や-ま しや-
しちやぬ うてい が-ま (あ)-- く-ぬ かん-

あらに かじり

D.S.

沖縄民謡による歌曲集(1)

網曳き歌 (I)

南風原町民謡
中村 透編曲

♩ = 72

The musical score is written in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of a vocal line and a piano accompaniment. The piano part features a steady bass line of chords in the left hand and melodic lines in the right hand. The vocal line includes lyrics in Japanese. Performance markings include *p* (piano), *f* (forte), *secco*, and *(sempre p)*. A dynamic marking *(>)* is placed above the vocal line in the final system.

あしび

あしび

お - さ あ - て い ん - よ - - ま どう - - に - あしび

沖縄民謡による歌曲集(1)

り み - よ (サササ-) きゆ - や - る - くぐち - ぬへい

(poco *f*)

ヨ う - ぐわ -- ん や - -- てい どう - よ (サササ-)

(poco *f*)

サ サ サ サ サ サ サ

p crescendo... poco a poco

沖縄民謡による歌曲集(1)

あしび ぶ - さ あ - てい ん - よ

ま どゥ -- に - あしば り み - よ (サササ-) きゆ -

や - る - くぐわち -ぬへい ヨ う - ぐわ --ん や - --

沖縄民謡による歌曲集(1)

(サ サ サー サ サ サー サ サ サー)

ハイ

てい どゥー よ ハイ

f *sfz*

沖縄民謡による歌曲集(1)

網曳き歌II

南風原町民謡
中村 透編曲

♩ = 72

The musical score is written for piano and voice. It consists of two systems. The first system features a piano introduction with a treble clef staff and a grand staff (treble and bass clefs). The piano part includes dynamic markings such as *f* and *mf*, and various musical notations like slurs and accents. The second system introduces the vocal line with a treble clef staff, accompanied by the piano. The lyrics are written below the vocal staff. The piano accompaniment continues with similar dynamics and musical notation.

いりぬ あんぐりたん よーあーが り あんぐりたん よーたげ

沖縄民謡による歌曲集(1)

に ちむすら ていよ あーし でいわ ーか らよー

いりぬ あんぐりたん よーあーが り あんぐりたん よーたげ

The musical score consists of two systems. The first system is for the song 'Nishisura' (にちむすら). It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The second system is for the song 'Irinu' (いりぬ), also in one sharp and 3/4 time. It follows the same layout with a vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings like *mf* and *f*.

沖縄民謡による歌曲集(1)

Un poco piu mosso

に ちむすら ていよ あーし さいわ ーか らよー

Un poco piu mosso

2°, poco a poco accele. *ff*

2°, poco a poco accele. *ff*

沖縄民謡による歌曲集(1)

たげにちむすらていよあしでいわーかーらよー

1.

らよー

ウリハイウリハイウリハイ

2. (accel.)

sempre

沖縄民謡による歌曲集(1)

dim. poco a poco *pp*

ウリ ハイ ウリ ハイ ウリ

沖縄民謡による歌曲集(1)

ぼーしくまー

南風原町民謡
中村 透編曲

♩ = 84 のどかに

rit. . . a tempo rit.

f *p*

1. あ た ま ぐ や ち ゅ く て に ぬ ち さ ぐ や し ら ん わ が う
 3. て ん や わ が と つ み て い や ま だ き や う ん じ ゅ え ん な

mp *poco riten.*

む る さ と つ に な ら い お さ ぬ サ な ら い お さ ぬ
 ら わ さ と つ め た い し く ま や サ た い し く ま や

mp *poco riten.*

沖縄民謡による歌曲集(1)

a tempo

2. てんとウーみてイー くイ らばわ がとウ じ にーなーゆ み くみあ
 4. ほうしくまあ わ り ーく まん し がーしーゆ み かんじょ

a tempo

(v) *to* Φ

ぎーてイ くイ てイ んとウーじや なーらんサー にんぐるぐつとすんな
 めーに な り ぼさーらゆ あーかーちサー

mp

Φ

さ らゆあーかち

poco

rit.

D.S.

沖縄民謡による歌曲集(1)

なり山アヤゲ

宮古島民謡
中村透編曲

Larghetto

The score consists of a piano introduction and two vocal parts. The piano part is in 4/4 time, marked 'Larghetto', and features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The first vocal part has lyrics in hiragana, and the second part has lyrics in katakana. The tempo is marked 'Larghetto'.

サ - - - なりやま - や - なりていぬ - なりや - ま -
なりやまむみやいすいてい なりぶり さますな - しゅ -

す - み - や - ま - や - す - み - て - い - ぬ - す - み - や - ま -
す - み - や - ま - む - み - や - い - す - い - て - い - す - み - ぶ - り - さ - ま - す - な - し - ゅ -

沖縄民謡による歌曲集(1)

りten.
 - イラユマ -ン サ - ヤ - - ヌ - すみ - ていぬ - す み や -
 - イラユマ -ン サ - ヤ - - ヌ - すみ - ぶり - さ ま す な -

a tempo
 - ま -
 - しゅ -

a tempo
mf *p*

1. 2. *p*
 サ - サ - ぬ まぬ かぎ - さ や しるさどろ かぎ -

1. 2. *pp*

沖縄民謡による歌曲集(1)

Musical score for a piece from "Songs from Okinawan Folk Songs (1)". The score is in G major (one sharp) and 4/4 time. It features a vocal line on a single treble clef staff and a piano accompaniment on a grand staff (treble and bass clefs). The piano part includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *ppp* is present in the piano part. There are also some handwritten-style annotations above the piano part, possibly indicating fingerings or phrasing.